**Dotazník pro panel malých a středních podniků na téma „E-Translation“**

**Úvod k dotazníku**

**Pomohl by vašemu podniku bezplatný přístup k zabezpečenému evropskému nástroji pro strojový překlad?**

**Strojový překlad vám umožní rychle a snadno pochopit dotazy, korespondenci a jiné informace v cizím jazyce, a to způsobem, který byl dříve nepředstavitelný. Musíte však mít na paměti, že kvalitou neodpovídá profesionálnímu lidskému překladu.**

**Evropská komise má v úmyslu poskytnout všem malým a středním podnikům EU bezplatný přístup k nástroji, který v současné době využívají evropské orgány a orgány veřejné správy v celé EU. Než tak učiníme, rádi bychom lépe pochopili potřeby malých a středních podniků a konkrétní případy použití tohoto nástroje a dalších jazykových nástrojů, které v současnosti vyvíjíme. Vaše odpovědi na tento průzkum budou pro nás velmi cenné.**

**Obecné otázky týkající se vaší společnosti:**

1. Ve které zemi se nachází váš malý nebo střední podnik?
2. Žijete v příhraniční oblasti?  Ano  Ne
3. Ve kterém odvětví podnikáte?
4. Kolik zaměstnanců má váš podnik?

*0* *1–9* *10–49* *50–249* *250 a více*

**Otázky týkající se elektronického překladu**

1. **Vaše společnost:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Ano | Ne |
| nakupuje/prodává v zahraničí |  |  |
| má obchodní partnery v zahraničí |  |  |
| je již usazena v jiné zemi |  |  |
| plánuje usadit se na novém trhu v zahraničí |  |  |

1. **Jaké jsou hlavní pracovní jazyky ve vaší společnosti?** Můžete zvolit více odpovědí.

bulharština

chorvatština

čeština

dánština

nizozemština

angličtina

estonština

finština

francouzština

němčina

řečtina

maďarština

irština

italština

lotyština

litevština

maltština

polština

portugalština

rumunština

slovenština

slovinština

španělština

švédština

čínština

ruština

arabština

jiný (upřesněte)

1. **U kterých jazyků byste potřebovali pomoc s překladem?** Můžete zvolit více odpovědí.

bulharština

chorvatština

čeština

dánština

nizozemština

angličtina

estonština

finština

francouzština

němčina

řečtina

maďarština

irština

italština

lotyština

litevština

maltština

polština

portugalština

rumunština

slovenština

slovinština

španělština

švédština

čínština

ruština

arabština

jiný (upřesněte)

1. Ve srovnání s lidským překladem zajišťuje strojový překlad rychlé a levné překlady, které však mohou obsahovat chyby. Jaké vidíte hlavní využití překladu v následujících činnostech? (Můžete vybrat vždy jednu možnost na jeden řádek.)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Není potřeba | Strojový překlad | Lidský překlad |
| Nákup produktů nebo služeb |  |  |  |
| Prodej výrobků nebo služeb |  |  |  |
| Marketingové a propagační činnosti |  |  |  |
| Shromažďování informací (např. o trzích, dodavatelích nebo konkurentech) |  |  |  |
| Porozumění internetovým stránkám nebo sociálním médiím |  |  |  |
| Vyhledávání obchodních partnerů v zahraničí |  |  |  |
| Korespondence se společnostmi nebo partnery |  |  |  |
| Jednání s orgány veřejné správy v jiné zemi |  |  |  |
| Nabízení poprodejních služeb v jiné zemi |  |  |  |
| Řešení dotazů nebo stížností |  |  |  |
| Řešení sporů v rámci obchodních transakcí |  |  |  |
| Reakce na nabídky |  |  |  |
| Vyjednávání smluv |  |  |  |
| Podepisování smluv |  |  |  |
| Chatboty |  |  |  |
| Jiné, prosím uveďte: |  |  |  |

1. **Jak důležitá jsou následující kritéria při rozhodování, zda používat automatizovaný překlad?** (Seřaďte podle důležitosti od 1 do 8; 1 je nejméně důležité, 8 je nejdůležitější.)

\_\_ Přesnost

\_\_ Rychlost

\_\_ Důvěrnost a soukromí

\_\_ Bezpečnost

\_\_ Bezplatnost

\_\_ Snadnost použití

\_\_ Poskytování podpory

\_\_ Jiné (upřesněte):

1. **Používá vaše společnost strojový překlad?**  Ano  Ne
2. Pokud ano, **uveďte, který nástroj používáte, jeho hlavní nedostatky a možná zlepšení**.
3. **Uvažovali byste o používání systému bezplatného a zabezpečeného strojového překladu, který poskytuje EU?**

Ano  Ne

1. Pokud ano, **kolik dokumentů očekáváte, že za měsíc pomocí tohoto nástroje přeložíte?**

1–2 dokumenty

3–10 dokumentů

11–50 dokumentů

50–200 dokumentů

více než 200 dokumentů

1. **Máte zájem o další bezplatné jazykové technologie?** (Vyberte jednu nebo více z níže uvedených možností.)

Program pro kontrolu pravopisu

Program pro kontrolu gramatiky

Analýza textu (např. identifikace trendů, analýza zpětné vazby)

Rozpoznávání řeči

Přepis řeči na text

Sumarizace textu

Jiné (upřesněte):

1. **Pokud jde o jazyky nebo jazykové technologie, máte nějaké specifické potřeby, pro něž na trhu žádná řešení neexistují, nebo existují, ale jsou příliš nákladná?** (Vysvětlete.)
2. **Byli byste ochotni vyzkoušet zabezpečený nástroj pro strojový překlad, který poskytuje Evropská komise?**

Ano  Ne

Pokud ano, kontaktujte nás na adrese **CNECT-LANGTECH@ec.europa.eu.**

**Děkujeme vám za vyplnění tohoto dotazníku!**